

АНГЛИЙСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В НЕМЕЦКОМ МОЛОДЕЖНОМ ЖАРГОНЕ

Заимствование слов и выражений из одного языка в другой – непрерывный и динамичный процесс, сопровождающийся на современном этапе развития как немецкого, так и других языков нарастающим количеством англицизмов, особенно в молодежном жаргоне. Эта тенденция обусловлена рядом факторов, в числе которых, с одной стороны, открытость молодежи ко всему новому, с другой стороны, ее амбициозность, проявляющаяся в числе прочих причин, в том числе в своеобразии языка.

Целью нашего исследования был анализ словообразовательной структуры, частеречной принадлежности и семантики 100 англицизмов немецкого молодежного жаргона. В результате проведенного нами исследования мы обнаружили, что наиболее распространенным способом словообразования является суффиксация (30 % (30 слов)), например, *der Fixer* ‘наркоман’, *horizontal* ‘жирный’, *chatten* ‘чатиться’, *beachen* ‘валяться на пляже’; при этом многие суффиксы многозначны. Также было выявлено, что наиболее распространенной частью речи, которая заимствуется в молодежный язык, является именно существительное (68 % (68 слов)), например, *der Deoroller* ‘лысый человек’, *der Hopfenspoiler* ‘пивной живот’, *die Supporter (pl)* ‘родаки, предки’, *der Kick* ‘кайф, эйфория’, что можно объяснить тем, что оно является наиболее представленной частью речи в словаре немецкого языка, из них большинство мужского рода (37 слов), хотя в целом существительные женского рода являются более частотными в корпусе немецкого языка.

При анализе семантической структуры английских заимствований в немецком молодежном жаргоне мы пришли к выводу, что в большинстве случаев полисемичная языковая единица заимствуется лишь в одном из ее значений. Вместе с тем, анализируя работы лингвистов, нельзя не отметить тот факт, что ЛЕ могут заимствоваться и с целым комплексом значений, представляя собой фрагмент семантической структуры полисеманта исходного языка.

Анализ коннотаций значений англицизмов показал, что преобладающее количество этих слов в немецком молодежном жаргоне имеет отрицательную коннотацию (69 % (69 слов)), например, *Cringe* ‘кринж, испанский стыд’, *der Freizeitkiller* ‘зубрила’, *McDonalds* ‘сросшиеся брови’, *mock* ‘вонючий’, и зачастую сопровождается переосмыслением значения и смещением коннотации.